



Starting a New Tradition

tradition (n.) = custom = سنت

traditional (adj.) = سنتی

traditionally (adv.) = به طور سنتی

More than 5 million African Americans celebrate Kwanzaa every year from December 26 until January 1. It's a time when they get together with their families to think about their history and their ancestors in Africa.

more than = over = بیش از

more than \neq less than

African Americans = Black people in the USA

celebrate (v.) = جشن گرفتن

Iranians celebrate Norouz on March 20.

celebration (n.) = جشن

December 26 = December Twenty-Sixth or The Twenty-Sixth of December

January 1 = January First or The First of January

history = the knowledge of the past = تاریخ

ancestors = آباء، اجداد، پیشینیان = our great grandparents

ancestors \neq descendants = نسل‌های بعدی، آیندگان

Kwanzaa is very unusual because it was started by one man. In 1966, he wanted a holiday for African Americans to honor their culture and traditions. So he used words and customs from Africa to create a new celebration. He took the name Kwanzaa from the words for "first fruits" in Swahili, an African language. At first, only a few families had celebrations. Now, there are Kwanzaa events in schools and public places, and Kwanzaa has even spread to other countries, like Canada and Jamaica.

unusual = strange

It was started by one man. = One man started it.

honor = به ارج نهادن به = گرامی داشتن، commemorate

create = make = آفریدن، خلق کردن

Swahili = a language spoken in East Africa

event = happening, incident = رویداد، رخداد

public places = مکان‌های عمومی

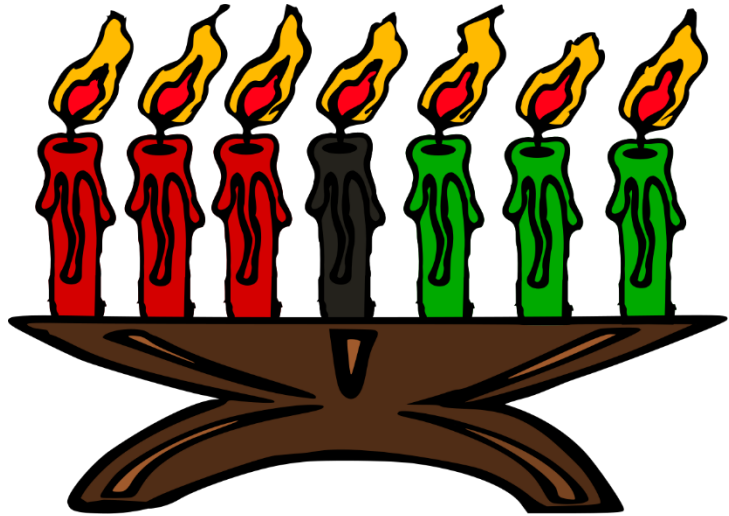
has spread = گسترده شده است

like = such as, for example

like = مانند



Ron Karenga



Kwanzaa Candleholder

The main symbol of Kwanzaa is a candleholder with seven candles, one for each of the principles of Kwanzaa. Each night, a family member lights one of the candles and talks about the idea it represents: being together, being yourself, helping each other, sharing, having a goal, creating, and believing. The candles are red, black, and green, the colors of Kwanzaa. On the last night of Kwanzaa, there is a big dinner with African food, and children receive small presents.

main = اصلی

symbol = نماد، سمبل

principle = اصل = the most important idea

family member = member of the family

light = روشن کردن ≠ put out

represent = stand for; show

The Principles of Kwanzaa

being together = unity = همبستگی، اتحاد، باهم بودن

being yourself

helping each other

sharing = به اشتراک گذاری

having a goal = هدف داشتن

creating = آفرینش

believing = باور داشتن

Today, people can buy Kwanzaa greeting cards and special Kwanzaa clothes. Stores sell Kwanzaa candles and candleholders. Some people don't believe that Kwanzaa is as important as other holidays because it's so new. But other people say that Kwanzaa shows what is important in people's lives.

receive ≠ send

receive = get = دریافت کردن

present = gift = هدیه، عیدی

store (American) = shop (British) = مغازه

buy ≠ sell

as important as = به مهمی

so new = very new

life + s = lives